



# 산다시 다언어 홍보지 4월호

さんだしやくしょからのお知らせ



さんだし きやうどう さんだし えきまえちやう  
三田市まちづくり協働センター〒669-1528 三田市駅前町2-1 산다시 마지즈쿠리협동센터 산다시 에키마에초 2-1 669-1528

キッピーモール6階 깃피몰 6층 전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

## 4月から水銀使用廃製品の分別回収を始めます

4월 1일부터 시내의 시민 센터 등 11箇所の拠点  
で、水銀を使用した蛍光灯(直管型・環型・電球型)、  
体温計、温度計、血圧計の回収を始めます。

9월 30일までは「燃やさないごみ」として出すことが  
可能ですが、10월 1日からは、「燃やさないごみ」では  
回収せず、拠点回収だけになりますのでご注意ください。

■回収箇所=市役所本庁舎、総合福祉保健センター、  
さんだ市民センター、有馬富士共生センター、高平ふ  
るさと交流センター、藍市民センター、広野市民セン  
ター、ふれあいと創造の里、フラワータウン市民セン  
ター、ウッディタウン市民センター、クリーンセンタ  
ー

※詳しくは 市HPをご確認ください。

[http://www.city.sanda.lg.jp/clean\\_c/201903suigin.html](http://www.city.sanda.lg.jp/clean_c/201903suigin.html)

## 空きびんの収集日の変更

現在、空きびんと他のごみと同じ収集日の地域が  
あり、ごみステーションが狭くなるなどの支障が出て  
いるため、4月から一部の地域で空きびんの収集日を  
変更します。また、原則、市内全ての地域で空きびん  
は「燃やさないごみ」のステーションに出すことができ  
るようになります。

※空きびんの収集日が変更になっていない地域もあ  
ります。※その他のごみ(可燃・不燃ごみ、ペットボト  
ル、古紙類)の収集日に変更はありません。

※詳しくは 市HPをご確認ください。

[http://www.city.sanda.lg.jp/clean\\_c/201903akibinnhenkou.html](http://www.city.sanda.lg.jp/clean_c/201903akibinnhenkou.html)

【問合せ】クリーンセンター (Clean center)

☎ 079-563-5551 FAX 079-563-6672

## 4월부터 수은 폐기물의 분리 수거를 시작합니다.

4월 1일부터 시내의 시민 센터 등 11 개소의 장소에서  
수은을 사용한 형광관(직관형・환형・정구형), 체온계,  
온도계, 혈압계의 수거를 시작합니다。

9월 30일까지는「타지 않는 쓰레기」로 배출할 수  
있지만 10월 1일부터는「타지 않는 쓰레기」로  
수거하지 않고 지정된 장소에서만 수거하므로  
주의하시기 바랍니다.

■수거 장소=시청본사, 종합복지보건센터, 산다 시민센  
터, 아리마후지 공생센터, 다카히라 후루사토 교류센터,  
아이 시민센터, 히로노 시민센터, 후레아이(교류)와  
창조의 마을, 플라워타운 시민센터, 우디타운 시민센터,  
클린센터(쓰레기)

※자세한 사항은 산다시 홈페이지에서 확인하십시오.

[http://www.city.sanda.lg.jp/clean\\_c/201903suiginn.html](http://www.city.sanda.lg.jp/clean_c/201903suiginn.html)

## 빈 병 수거일의 변경

현재 빈 병과 그 밖의 쓰레기가 같은 수거일인  
지역이 있어 쓰레기 배출 장소 공간이 협소해지는  
문제가 발생하는 등 지장을 초래함에 따라, 4월부터  
일부 지역에서 빈 병 수거일을 변경합니다. 원칙적으로  
빈 병은 시내의 모든 지역에서 타지 않는 쓰레기 배출  
장소에 배출할 수 있게 됩니다。

※빈 병의 수거일이 변경되지 않은 지역도 있습니다.

※그 밖의 쓰레기(가연·불연 쓰레기, 페트병, 폐지류)의  
수거일은 변경되지 않았습니다。

※자세한 사항은 산다시 홈페이지에서 확인하십시오.

[http://www.city.sanda.lg.jp/clean\\_c/201903akibinnhenkou.html](http://www.city.sanda.lg.jp/clean_c/201903akibinnhenkou.html)

【문의】클린센터

☎ 079-563-5551 FAX 079-563-6672



**第10回武庫川さくらと灯りのプロムナード開催**

総合文化センター「郷の音ホール」近くの武庫川の桜並木をライトアップし、約180個のボンボリを灯します。三田の食材を使った屋台の出店もあります(出店のない日もあります)。

■期間=4月1日(月)~4月7日(日)ライトアップは18:00~21:00※桜の開花状況により、変更する場合があります。

【問合せ】三田市観光協会事務局 (Sandashi kankokyokai jimukyoku)

☎079-561-2241 FAX 079-550-9011

三田市総合案内所(Sandashisogoannaisho) (キッピーナビ) ☎079-563-0039

**女性がん検診のご案内**

女性がん検診受診案内のはがきを4月12日ごろに送付します(受診歴によりはがきの内容が違います)。受診する時にはがきが必要です。4月15日までに届いていない場合は、健診予約専用ダイヤルに問合せください。2019年度は、4月17日(水)9時から受付開始します。

【申込み・問合せ】

■健診予約専用ダイヤル

☎079-559-8400 FAX 079-559-5705

■窓口 = 総合福祉保健センター2階 健康増進課 (Kenkozoshinka)

■受付時間 = 平日9時~12時、12時45分~17時30分 (FAXで申込みする場合、予約内容の確認のため市から連絡します。3日を過ぎても連絡がない場合は、問合せください。)



**風しんの抗体検査と予防接種**

1962年4月2日~1979年4月1日生まれの男性は、2019年4月1日から3年間、無料で風しんの抗体検査と予防接種ができます。

◆予防接種の前に、無料クーポン券を使って抗体検査を受け、十分な抗体がない場合だけ予防接種が無料になります。

◆国の定めにより、2019年度は、1972年4月2日~1979年4月1日生まれの男性に抗体検査と予防接種の無料クーポン券等を5月に個別に送ります。それまでに抗体検査を希望する人は、下記に問合せください。

◆1962年4月2日~1972年4月1日生まれの男性で、風しんの抗体検査と予防接種を希望する人は下記に問合せください。

【問合せ】健康増進課 (Kenkozoshinka)

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

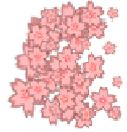


**제10회 무코천 벚꽃과 등불 프롬나드 개최**

종합문화센터 「사토노네홀」 근처 무코천의 벚나무 길을 라이트업하고, 제등 약 180개를 밝힙니다. 산다의 식재료를 사용한 포장마차도 있습니다. (없는 날도 있습니다.)

■기간= 4월1일(월)~4월7일(일),

라이트업은 18:00~21:00



※벚꽃의 개화 상황에 따라 변경될 수도 있습니다.

【문의】산다시 관광협회 사무국

☎079-561-22411 FAX 079-550-9011

산다시 종합 안내소(키피 네비) ☎079-563-0039

**여성암검진 안내**

여성암검진 안내 엽서를 4월 12일 경에 송부합니다. (검진 이력에 따라 내용이 다릅니다.) 검진 시 엽서확인이 필요하오니 4월 15일까지 안내 엽서도 도착하지 않은 경우에는 건강진단예약 전용다이얼에 문의하시기 바랍니다.

2019년도는 4월 17일 (수) 9시부터 접수를 개시합니다.

【신청·문의】

■건강진단예약 전용다이얼

☎079-559-8400 FAX 079-559-5705

■창구=종합복지보건센터 2층 건강증진과

■접수 시간=평일 9시~12시, 12시 45분~17시 30분 (팩스로 신청한 경우에는 예약 내용의 확인을 위해서 시에서 연락을 합니다. 3일이 지나도 연락이 없을 경우에는 문의하시기 바랍니다.)

**풍진 항체검사와 예방접종**

1962년 4월 2일~1979년 4월 1일에 태어난 남성은 2019년 4월 1일부터 3년간 무료로 풍진 항체검사와 예방접종을 받을 수 있습니다.

◆예방접종 전에 먼저 무료 쿠폰을 사용하여 항체검사를 받은 후 항체가 없는 경우에만 예방접종이 무료입니다.

◆2019년도는 국가의 규정에 따라 1972년 4월 2일~1979년 4월 1일에 태어난 남성에게 항체검사와 예방접종 무료쿠폰 등을 5월에 개별적으로 보내드립니다. 5월까지 항체검사를 희망하는 분은 아래의 연락처로 문의하십시오.

◆1962년 4월 2일~1972년 4월 1일에 태어난 남성으로 풍진 항체검사와 예방접종을 희망하는 분은 아래의 연락처로 문의하십시오.

【문의】건강증진과

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**福祉医療費受給者証の更新について**

乳幼児等医療費受給者証を持っていて、今年小学1年生、小学4年生になる人に、4月から受給者証の切り換えをするため、新しい受給者証を3月下旬に送付しました。その他の年齢・学年の人は、今持っている受給者証を引き続き使ってください。

2018年7月から制度改正により、小学生以上の一部負担金が有料になっています。詳しい内容は受給者証と一緒に送るチラシを確認してください。

また、4月1日時点で15歳の人(この春に中学校卒業の年齢)で、母子家庭等医療または重度障害者医療の受給資格のある人へ、該当する制度の受給者証を3月下旬に送付しました。

【問合せ】 国保医療課 (Kokuhoiryoka)  
☎079-559-5049 Fax 079-559-2636

**日本語教室 「日本語サロンさんだ」**

日常生活に必要な日本語を学習する外国人をボランティアスタッフが支援します。

■期間=2019年4月~2020年3月

月曜日 10時~12時

木曜日 18時30分~20時

土曜日 13時30分~15時30分

■場所=まちづくり協働センター

■受講料=半期 3,000円 (税抜)

(前期: 4月~9月 後期: 10月~3月)

※詳細は下記まで問い合わせてください。



**「子どもにほんご教室SKIP」参加者募集**

ボランティアスタッフが、学校で必要な勉強や日本語の学習をお手伝いします。

■日時=2019年4月~2020年3月

土曜日 13時30分~15時30分 (5歳児~中学生)

金曜日 19時~21時 (中高生)

■場所=まちづくり協働センター

■対象=本人か、親が日本語が母国語でない子ども

■参加費=半期 2,000円 (税抜)

(前期: 4月~9月 後期: 10月~3月)

※詳細は下記まで問い合わせてください。

【申込・問合せ】 三田市国際交流協会

(Kokusaikoryu Kyokai) 10時~17時

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール office@sia-japan.org 火曜日休



**복지의료비수급자증 갱신에 대해**

영유아 등 의료비수급자증을 소지하고 있으며 올해 초등학교 1학년, 초등학교 4학년이 되는 아동은 4월부터 수급자증을 갱신해야 하므로 새로운 수급자증을 3월 하순에 송부했습니다. 그 이외의 연령·학년의 아동은 현재 가지고 있는 수급자증을 계속해서 사용하시기 바랍니다.

2018년 7월부터 제도 개정에 의해 초등학생 이상의 일부 부담금이 유료가 되고 있습니다. 자세한 내용은 수급자증과 함께 송부한 안내문을 확인하십시오.

또, 4월 1일 시점에 15세(올해 봄에 중학교를 졸업한 연령)이며 모자가정 등 의료 또는 중도장애자 의료수급 자격이 있는 사람에게, 해당하는 제도의 수급자증을 3월 하순에 송부했습니다.

【문의】 국보의료과

☎079-559-5049 Fax 079-559-2636



**일본어 교실 「일본어 살롱 산다」**

일상 생활에 필요한 일본어를 학습하는 외국인을 자원 봉사자가 지원합니다.

■기간=2019년 4월~2020년 3월

월요일 10시~12시

목요일 18시 30분~20시

토요일 13시 30분~15시 30분

■장소=마찌즈쿠리 협동센터

■수강료=반기 3,000 엔 (세금별도)

(전기: 4월~9월 후기: 10월~3월)

※자세한 내용은 아래로 문의하십시오

**「어린이 일본어 교실 SKIP」 참가자 모집**

자원 봉사자가 학교 공부와 일본어 학습을 도와드립니다.

■일시=2019년 4월~2020년 3월

토요일 13시 30분~15시 30분 (5세아~중학생)

금요일 19시~21시 (중고생)

■장소=마찌즈쿠리 협동센터

■대상=본인이나 부모의 모국어가 일본어가 아닌 어린이

■참가비=반학기 2,000 엔 (세금별도)

(전기: 4월~9월 후기: 10월~3월)

※자세한 내용은 아래로 문의 하십시오.

【신청·문의】 산다시 국제 교류 협회 10시~17시

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

메일 office@sia-japan.org 화요일 휴무

**高等学校等入学支援金について**

経済的理由のため高等学校等への就学が困難な生徒の保護者に対し、入学の際に必要な費用の一部を援助する「高等学校等入学支援金」を支給します。  
 ※支給要件など詳細は市ホームページを確認または下記へ問合せください。

- 支給額=63,200円
- 申請期限=高等学校等に入学した日から1ヶ月を過ぎた日まで(入学日が4月1日の場合、5月1日【休日の場合は、その翌日】)
- 支給予定日=随時支給 (入学日が4月1日の場合、5月末日【休日の場合は、その前日】)
- 【申請方法・問合せ等】「高等学校等入学支援金申請書兼世帯票」と在学を証明する書類等を持参または郵送〒669-1595 三輪2-1-1 市役所南分館3階 学校教育課 (Gakkokyoikuka) (☎ 079-559-5136 Fax 079-559-6400)
- ・「高等学校等入学支援金申請書兼世帯票」は市ホームページからダウンロードまたは学校教育課で配布しています。



**乳幼児健診 4月**

受付時間=12:45~13:45(予約不要)  
 ・事前に個人へ案内を送付しています。  
 ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要な事項を必ず書いてください。  
 ・その他の母子保健事業、献血については、三田市ホームページに掲載しています。また、追加で実施されることがあります。  
 (<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>) ※総合福祉保健センターの大規模改修工事の影響により、3階フロアで健診を実施します。  
 【問合せ】健康増進課 (Kenkozoshinka)  
 (住所: 川除675) ☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**고등학교 등 입학지원금에 대하여**

경제적 이유로 인해 고등학교 등 취학이 곤란한 학생의 보호자에게 입학 시에 필요한 비용의 일부를 원조하는 고등학교 등 입학지원금을 지급합니다.  
 ※지급 요건 등 자세한 사항은 산다시 홈페이지 확인하거나 또는 아래의 연락처로 문의하시기 바랍니다.  
 ■지급액=63,200 엔  
 ■신청 기한=고등학교 등에 입학한 날부터 1 개월이 지난 다음 날까지(입학일이 4 월 1 일의 경우는 5 월 1 일【휴일인 경우는 그 다음 날】)  
 ■지급예정일=수시 지급 (입학일이 4 월 1 일의 경우는 5 월말일【휴일인 경우는 그 다음 날】)  
 【신청 방법·문의】  
 「고등학교 등 입학지원금신청서 겸 세대표」와 재학 증명하는 서류 등을 지참 또는 우편 송부 〒669-1595 미와 2-1-1 시청 남분관 3층 학교교육과 (☎079-559-5136 Fax 079-559-6400)  
 ・「고등학교 등 입학지원금신청서 겸 세대표」는 산다시홈페이지에서 다운받거나, 학교교육과에서 배포하고 있습니다.

**영유아 건강진단 4월**

■접수시간=12:45~13:45(예약 불필요)  
 ・사전에 개인에게 안내서를 송부하고 있습니다.  
 ・건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해주시시오.  
 ・그 외 모자보건사업, 헌혈에 대한 내용은 산다시홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다. (<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>)  
 ※종합복지보건센터는 대규모 개수 공사를 하기 때문에 3층 플로어에서 건강진단을 실시합니다.  
 【문의】건강증진과(주소: 카와요케 675)  
 ☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

事業名 사업명	実施日 실시일	対象대상	持ち物 준비물
4か月児健診 4개월 건강진단	10, 24 (水) (수)	2018년12月生まれ 2018년 12월생	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
9か月児健診(9~10か月児) 9개월 건강진단 (9~10개월 아이)	2, 16 (火) (화)	2018년6月生まれ 2018년 6월생	
1歳6か月児健診 18개월 건강진단	9, 23 (火) (화)	2017년9月生まれ 2017년 9월생	
3歳児健診 36개월 건강진단	3, 17 (水) (수)	2016년2月生まれ 2016년 2월생	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5ccを持参 모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc 지참